

医用英语

第一册

姚子然编写 杨昌毅审校

上海科学技术出版社



医 用 英 语

第 一 册

姚 子 然 编 写

杨 昌 毅 审 校

上 海 科 学 技 术 出 版 社

医 用 英 语

第 一 册

姚子然 编写

杨昌毅 审校

上海科学技术出版社出版

(上海瑞金二路450号)

新华书店上海发行所发行 无锡县人民印刷厂印刷

开本787×1092 1/16 印张15.75 字数375,000

1982年5月第1版 1982年5月第1次印刷

印数: 1—50,550

统一书号: 14119·1538 定价: (科四)1.50元

前 言

《医用英语》系我院教材，初稿是 1975 年编写的。在 1980 年作了一次修改。初稿及修改稿均曾在内部发行，并为部分兄弟院校及医务工作人员所采用。现在加编练习解答一册，以便自学。修改后的教材共四册。第一册在：

语音方面：音素练习、常用的读音规则以及拼法和读音等，均有所增加。

课文方面：重新进行了编写并尽可能选用医学英语常用词汇、句型和特有表达法。每课词汇量均加以控制，单词及语法复现率均有所提高，并增加了较详细的课文注释。

语法方面：重点项目仍根据英语的基本规律及医学英语的特点。但为了照顾一定的系统性，有些语法放在课文注释中。课文中出现的语法现象，与本课语法项目紧密结合，但也适当地安排了少量语法，使其先出现，后归纳。同时，为了便于学习起见，举例一律使用已学过的单词。此外，还介绍了英语中的五种基本句型以及它们的转换。

练习方面：力求多样化，数量也较多，以巩固本课所学和复习已学过的内容。最后并编有语法总复习。

附录中增加了阅读材料 14 篇。

本教材由我室姚子然老师编写，杨昌毅教授审校。在编写这本教材初稿时以及在这次修改过程中，承许多同志提了不少宝贵意见，注此表示感谢。

上海第一医学院外文教研室

1981年3月

Contents

Lesson One	We Are Medical Students 1 我们是医学生 英语字母
Lesson Two	We Love the Party and the People..... 7 我们热爱党和人民 语音：音素 发音器官图 元音和辅音 单元音：[i:] [i] [e] [æ] 辅 音：[p] [b] [t] [d] [k] [g]
Lesson Three	Modernization of Our Country.....12 我国的现代化 语音：单元音：[ə:] [ə] [ʌ] 辅 音：[m] [n] [ŋ] [l] [r]
Lesson Four	Study for the Socialist Revolution and Socialist Construction ...17 为社会主义革命和社会主义建设学习 语音：单元音：[u:] [u] [ɔ:] [ɒ] [ɑ:] 辅 音：[f] [v] [s] [z] 音 节
Lesson Five	Our Teachers.....22 我们的教师 语音：双元音：[ei] [ai] [ɔi] [au] [əu] 辅 音：[ʃ] [ʒ] [tʃ] [dʒ]
Lesson Six	Our Doctors27 我们的医生 语音：双元音：[iə] [eə] [uə] 辅 音：[θ] [ð] [w] [j] [h] 复习
Lesson Seven	Serve the People Wholeheartedly37 全心全意地为人民服务 Dialogue 对话 Common Diseases 常见病

	语法: 人称代词 动词 be 词类	
Lesson Eight	Our Medical Workers48 我们的医务工作人员 Dialogue Chronic and Acute Diseases 慢性病和急性病 语法: 指示代词 疑问代词 what 句子和句子成份(一) 名词的数	
Lesson Nine	Our College60 我们的学院 Dialogue Li Ying and Li Ming Are Ill 李英和李明病了 语法: 动词 have 形容词 any 和 some 的用法 疑问代词 who 及疑问副词 where 句子成份(二)	
Lesson Ten	Zhongshan Hospital72 中山医院 Dialogue Coryza 普通感冒 语法: 引导词 there 和 “there+be+主语+状语” 句型 疑问副词 how 动词分类	
Lesson Eleven	A Day at College85 学院的一天 At an English Class 英语课上 Influenza 流行性感 语法: 时态 一般现在时(I) 祈使句	

Lesson Twelve	A Country Doctor93 一个乡村医生 Dialogue Chronic Bronchitis 慢性支气管炎 语法：一般现在时(I) 介词短语
Lesson Thirteen	Our College Clinic 111 我院医务室 Dialogue Asthma 哮喘 语法：现在进行时
Lesson Fourteen	An Announcement 124 一个通知 Notice 布告 A Patient with a Brain Tumour 一个患脑瘤的病人 语法：一般将来时 “be going to+动词原形” 现在进行时表示一般将来时
Lesson Fifteen	A Patient with Pneumonia..... 136 一个患肺炎的病人 Pneumonia 肺炎 At the Laboratory 在化验室 语法：情态动词 人称代词的主格、所有格和宾格
Lesson Sixteen	Learn from Each Other 143 相互学习 Welcome to Our Hospital 欢迎你到我们医院来 A Case of Pneumonia 一个肺炎病例 语法：一般过去时(I)

Lesson Seventeen	Learn from Norman Bethune 162
	向诺尔曼·白求恩学习
	Dialogue
	Comrade Li Was Ill
	李同志病了
	语法: 一般过去时(Ⅰ)
	句子的种类
Lesson Eighteen	My Family 175
	我的家庭
	Li Hong Makes a House Call
	李红出诊
	A Patient with Carcinoma of the Stomach
	一个患胃癌的病人
	语法: 现在完成时(Ⅰ)
	简单句、并列句和复合句
Lesson Nineteen	A Patient with Acute Appendicitis 188
	一个患急性阑尾炎的病人
	Acute Appendicitis
	急性阑尾炎
	A Case History
	病史
	语法: 现在完成时(Ⅱ)
	直接宾语和间接宾语
Lesson Twenty	A Letter to My Former Schoolmate 201
	给一个老同学的信
	语法: 疑问句
	总复习
附录 I	阅读材料 222
附录 II	总词汇表 230

Lesson One

Text

We Are Medical Students

We are medical students. We study medicine.

New Words and Expressions 生词和词组

[nju:] [wə:dz] [ənd] [iks'preʃənz]

- | | |
|--|--|
| 1. lesson ['lesn] <i>n.</i>
(教科书中的)一课; 功课 | 7. student ['stju:dənt] <i>n.</i>
(尤指大专院校的)学生, 学员 |
| 2. one [wʌn] <i>num.</i> 一; 一个; 第一
Lesson One 第一课 | students ['stju:dənts] student 的复数 |
| 3. text [tekst] <i>n.</i> 课文; 本文 | 8. study ['stadi] <i>vt.</i> 学习; 研究
<i>vi.</i> 学习 |
| 4. we [wi:; 弱 wi] <i>pron.</i> (主格)我们 | <i>n.</i> 学习; 研究; 研究项目 |
| 5. are [强 ə: 弱 ə] <i>vi.</i> 是 | 9. medicine ['medsɪn] <i>n.</i> 医学; 内科学; 内服药 |
| 6. medical ['medɪkəl] <i>a.</i>
医学的; 医疗的; 内科的 | |

Everyday English 日常用语

['evrɪdeɪ] ['ɪŋɡlɪʃ]

Teacher: Good morning, comrades. 同志们, 早。

Students: Good morning, Comrade Wang.

王同志, 早。

* * *

- | | |
|--------------------------------|-----------------|
| 1. teacher ['ti:tʃə] <i>n.</i> | 教师, 老师 |
| 2. good [ɡʊd] <i>a.</i> | 好的 |
| 3. morning ['mɔ:nɪŋ] <i>n.</i> | 早晨, 上午 |
| Good morning. | 早上好。你好。(上午见面时用) |
| 4. comrade ['kɒmɪd] <i>n.</i> | 同志 |
| comrades ['kɒmɪdɪz] | comrade 的复数 |

Notes 注 释
[nəʊts]

1. We are medical students.

我们是医学生。

1) 本句可分析如下:

主语	+	连系动词	+	表 语
we		are		medical students

这是英语的基本句型(Ⅰ)。

2) 英语的动词, 按其在句子中所起的作用, 可以分为行为动词(实义动词)、连系动词、情态动词和助动词四类(见本教材第10课)。本课中出现的 We study medicine. 中的 study 是行为动词。We are medical students. 中的 are 是连系动词, 一般只有连系动词才可带表语。

2. We study medicine.

我们学医。

1) 本句可分析如下:

主语	+	行为动词	+	宾 语
we		study		medicine

这是英语的基本句型(Ⅱ)。

2) 句中 medicine 的意义是“医学”。英语的特点之一是词的多义性。例如 medicine 这一词根据《新英汉词典》, 释义有①医学; 医术; 内科学②内服药(剂)③带来幸福的事物④(原始民族迷信的)符咒, 巫术, 魔力⑤〔美俚〕〔方〕情报。

英 语 字 母

I. 英语字母表

英语由字母构成单词。英语字母共 26 个。每一字母有印刷体、书写体两种。印刷体、书写体又分别有大写、小写两种。

印刷体		书 写 体		字母名		印刷体		书 写 体		字母名
大写	小写	大写	小写	称读音		大写	小写	大写	小写	称读音
A	a			[ei]		N	n			[en]
B	b			[bi:]		O	o			[ou]
C	c			[si:]		P	p			[pi:]
D	d			[di:]		Q	q			[kju:]
E	e			[i:]		R	r			[ɑ:]
F	f			[ef]		S	s			[es]
G	g			[dʒi:]		T	t			[ti:]
H	h			[eit]		U	u			[ju:]
I	i			[ai]		V	v			[vi:]
J	j			[dʒei]		W	w			[ˈdʌblju:]
K	k			[kei]		X	x			[eks]
L	l			[el]		Y	y			[wai]
M	m			[em]		Z	z			[zed]

I. 英语字母书写笔顺

A B C D E F G H I J K L M

Ȧ Ḃ Ċ Ḋ Ė Ḟ Ġ Ḣ İ J̇ K̇ L̇ Ṁ

N O P Q R S T U V W X Y Z

Ṅ Ȯ Ṗ Q̇ Ṙ Ṡ Ṫ U̇ V̇ Ẇ Ẋ Ẏ Ż

小写字母以占中格者为多数。但有的字母占上、中格，有的占中、下格，f, j 则占三格，如下式：

a b c d e f g h i j k l m

ȧ ḃ ċ ḋ ė ḟ ġ ḣ i̇ j̇ k̇ l̇ ṁ

n o p q r s t u v w x y z

ṅ ȯ ṗ q̇ ṙ ṡ ṫ u̇ v̇ ẇ ẋ ẏ ż

II. 大写及标点符号

英语句子开头第一个单词的第一个字母必须大写。

专有名词（如人、地方、机构或事物专有的名称等）开头第一个字母也必须大写，例如：Wang Ping 王平，Beijing 北京，English ['ɪŋɡlɪʃ] 英语。

普通名词一般不大写。

句末必须用标点符号，根据语意可以用句号（.），感叹号（!）或问号（?）。表示句子中间的停顿则有逗号（,）。注意英语的句号（.）与汉语的句号（。）不同。

IV. 元音字母和辅音字母

英语 26 个字母，分为元音字母（5 个）和辅音字母（21 个）（辅音字母 y 有时当元音用）。英语单词由元音字母和辅音字母一起构成，如 live, 或由元音字母单独构成，如 a。

a. 元音字母与辅音字母列表如下：

元音字母	辅音字母
a	h j k
e	b c d g p t v
i (y)	y
o	
u	q w
	f l m n s x z
	r

〔注〕 注意表中左右两栏字母发音的共同点。

Exercises 练习

['eksəsaiziz]

- 抄写全部字母(大、小写)。
- 在下列大写字母旁填入小写字母:
A____ B____ C____ D____ E____ F____ G____ H____ I____
J____ K____ L____ M____ N____ O____ P____ Q____ R____
S____ T____ U____ V____ W____ X____ Y____ Z____
- 顺序背诵字母名称,默写大小写字母。
- 朗读下列单词中的字母:
1) add age bad bed cab deaf dead edge egg face feed gag gage
2) head him ill in join job kind knife lead line main meal name need
old one page pain
3) question quick read room six smoke take treat ulcer use very vomit
ward world xiphoid X-ray yes your zero zinc
- 朗读下列单词中的字母:
lesson one text we are medical student study medicine new word and
expression everyday English good morning comrade teacher
- 朗读下列字母:
bd hk pq uv ce mn cs oe ae ij
xy sz ad fj wx wu lr
OQ GC SZ EF IL MN BR WV UV WU
FL TF TL

7. 朗读下列各组字母，说出各组字母名称读音的共同点。

a h j k

e b c d g p t v

i y

u q w

f l m n s x z

8. 朗读下列缩写词：

1) C.P.C. 中国共产党

2) P.L.A. 人民解放军

3) H 氢, O 氧, Na 钠, K 钾, Cl 氯

4) a.m., A.M. 上午, 午前

5) p.m., P.M. 下午, 午后

9. 抄写课文。

10. 听写字母

11. 汉译英：

1) 功课

课文

学生

医学

2) 第一课

医学生

3) (1)我们是医学生。 (2)我们学医。 (3)老师, 早上好。

Lesson Two

Text

We Love the Party and the People

We love the Party. We love the people. We study medicine for the Party and the people.

New Words and Expressions

- | | |
|--|---|
| 1. two [tu:, tu] <i>num.</i> 二; 两个; 第二 | 5. and [强ænd; 弱ənd] <i>conj.</i> 和, 与, 及, 同 |
| 2. love [lʌv] <i>vt.</i> 爱, 热爱; 爱好, 喜欢 | 6. people ['pi:pl] <i>n.</i> |
| 3. the [强 ði:; 弱(元音前) ði,
(辅音前) ðə] <i>art.</i> 这(些)、那(些) | 7. for [强 fɔ:; 弱 fə] <i>prep.</i> 为了; 对于 |
| 4. party ['pɑ:ti] <i>n.</i> 党, 党派, 政党 | |

Everyday English

Stand up.

起立。

*

*

*

1. stand [stænd] *vi.*

站, 立

2. up [ʌp] *ad.*

向上

Notes

1. We love the Party.

我们热爱党。

句中 the Party 指中国共产党, 注意 Party 要大写。(基本句型Ⅱ)

2. We study medicine for the Party and the people.

我们为党和人民学医。

句中 for 表示“为了”, 例如:

We study medicine for the people. 我们为人民学医。

(基本句型(Ⅱ)+其他成分)

注意英语语序与汉语语序的不同。

Phonetics 语音

[fəu'netiks]

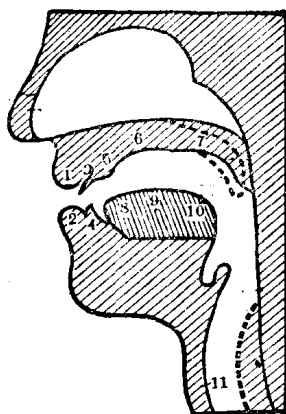
I. 音 素

英语由字母构成单词，但字母在单词里的读音变化颇多。在不同单词中，同一字母可有不同的读音，不同字母又可有相同的读音。还有一些单词中的字母不读音。为了准确地读出单词的音，我们必须学习标记读音的符号，也就是音标。

现在英语词典一般采用国际音标注明单词的读音。英语用的国际音标共 44 个，代表 44 个不同的音素。音标中有与字母相同的符号，也有与字母不相同的符号。为了避免与字母相混，音标必须放在方括号 [] 内。

II. 发音器官图

- | | |
|--------|---------------|
| 1. 上唇 | 7. 软顎 |
| 2. 下唇 | 8. 舌端(其尖端为舌尖) |
| 3. 上齿 | 9. 舌前部 |
| 4. 下齿 | 10. 舌后部 |
| 5. 上齿龈 | 11. 声带位置 |
| 6. 硬顎 | |



III. 元音和辅音

音素有元音音素(简称元音)和辅音音素(简称辅音)之分。元音的特点是发音时声带振动，气流通过喉头流出口腔时不受阻碍。辅音的特点是发音时不论声带振动与否，气流在通路上受到某种阻碍。

元音音素共 20 个，辅音音素共 24 个。

元音有单元音和双元音之分。单元音又可分为长元音(发音时间较长，以 [:] 作长音符号)和短元音(发音时间较短)。辅音有清辅音(声带不振动)和浊辅音(声带振动)之分。

IV. 音 标

1. 单元音 [i:] [i] [e] [æ]

[i:] 发音时舌尖抵下齿，舌前部向硬顎尽量抬起，双唇扁平。

[i] 发音时舌尖抵下齿，舌前部向硬顎抬起，但比发 [i:] 时低，牙床开得比发 [i:] 时宽，发音比 [i:] 短。

[e] 发音时舌尖抵下齿，舌前部稍抬起，牙床开得比发 [i] 时宽。

[æ] 发音时舌尖抵下齿，双唇扁平，下巴下移，与发 [e] 时相比，口形显著张大。

这四个单元音(亦称前元音)发音时应注意：

- 1) 舌尖都抵下齿,
- 2) 舌前部向硬腭抬起, 舌位以 [i:] 最高, 依次略降, [æ] 舌位最低,
- 3) 双唇扁平, 发 [i:] 时, 牙床最小, 依次张大, 发 [æ] 时牙床张得最大。

2. 辅音 [p] [b] [t] [d] [k] [g]:

[p] 和 [b] 发音时先双唇紧闭, 形成阻碍, 然后让气流冲破双唇的阻碍, 形成爆破音。[p] 是清辅音, 发音时声带不振动。[b] 是浊辅音, 发音时声带振动。

[i:p]	[ip]	[ep]	[æp]
[pi:]	[pi]	[pe]	[pæ]
[i:b]	[ib]	[cb]	[æb]
[bi:]	[bi]	[be]	[bæ]

[t] 和 [d] 发音时舌尖紧贴上齿龈, 形成阻碍, 然后让气流冲破舌尖和上齿龈的阻碍, 形成爆破音。[t] 是清辅音, [d] 是浊辅音。

[i:t]	[it]	[et]	[æt]
[ti:]	[ti]	[te]	[tæ]
[i:d]	[id]	[ed]	[æd]
[di:]	[di]	[de]	[dæ]

[k] 和 [g] 发音时舌后部抬起紧贴软腭, 形成阻碍, 然后让气流冲破舌后部和软腭的阻碍, 形成爆破音。[k] 是清辅音, [g] 是浊辅音。

[i:k]	[ik]	[ek]	[æk]
[ki:]	[ki]	[ke]	[kæ]
[i:g]	[ig]	[eg]	[æg]
[gi:]	[gi]	[ge]	[gæ]

3. 拼音练习,

(1)

[i:]	[i:t]	[bi:t]	[di:d]
[i]	[it]	[bit]	[did]

(2)

[i]	[it]	[did]	[pit]
[e]	[et]	[ded]	[pet]

(3)

[c]	[pet]	[bet]	[ded]
[æ]	[pæt]	[bæt]	[dæd]

(4)

[i:]	[bi:t]	[di:p]	[di:d]
[e]	[bet]	[dek]	[ded]

(5)

[p]	[pi:p]	[dip]	[pæt]
[b]	[bi:t]	[bib]	[bæt]

(6)

[t]	[bi:t]	[bit]	[ten]
[d]	[bi:d]	[bid]	[den]